

Univers

# YOURCENAR

Com cada any des de 2004 diverses institucions i persones de Girona reivindiquen una gran figura de la literatura universal a la qual dediquen conferències, recitals, projeccions i altres actes divulgatius, en un programa que enguany tindrà lloc entre el 5 i el 16 de juny de 2017 a diversos centres culturals de la ciutat.

**Marguerite Yourcenar** (Bèlgica, 1903 - Estats Units, 1987), coneguda al nostre país sobretot per la novel·la *Memòries d'Adrià*, és una escriptora que va molt més enllà d'aquest títol emblemàtic i és un dels noms fonamentals de la literatura francòfona contemporània. Marguerite Cleenewerck de Crayencour, el seu nom real, va ser la primera dona que va entrar a l'*Académie Française* al 1980 i és l'autora amb més projecció en llengua francesa del segle XX. Va conrear la narrativa i l'assaig sobre qüestions tan divergents com la cultura clàssica o la figura del poeta japonès Yukio Mishima. Va ser també una important traductora, catedràtica, viatgera i activista.

Malgrat que l'escriptora va debutar el 1929 i que les *Memòries d'Adrià*, a les quals va dedicar tota una dècada de treball, es van publicar en francès el 1951 i que existeix una traducció al castellà de Julio Cortázar de 1955, no es van traslladar al català fins al 1982, només cinc anys abans de la seva mort.

## HO ORGANITZEN



## HI PARTICIPEN

Biblioteques Públiques de Girona  
Cinema Truffaut  
Escola Municipal d'Humanitats  
Fundació Museu del Cinema  
Llibreria 22  
Llibreria Linguae  
Museu d'Història de Girona

## AGRAÏMENTS

Imma Merino, Salvador Garcia-Arbós, Josep Maria Clavaguera,  
Rafael Masià, Guillem Terribas, Vicenç Pagès Jordà

[universyourcenar.wordpress.com](http://universyourcenar.wordpress.com)

[www.facebook.com/universliterari](https://www.facebook.com/universliterari)

@universgirona

Univers

# YOURCENAR



*Del 5 al 16 de  
juny de 2017*

## DIMECRES 7 DE JUNY

### Tertúlia i tast gastronòmic al claustre de La Mercè

L'Escola Municipal d'Humanitats participa a l'Univers Yourcenar amb una xerrada a càrrec de la periodista, crítica de cinema i professora de la Universitat de Girona Imma Merino, i una taula rodona, amb Salvador Garcia-Arbós, Josep Maria Clavaguera, Rafael Masià, Guillem Terribas i Vicenç Pagès Jordà, tot al claustre del Centre Cultural la Mercè i acompanyat per un tast gastronòmic. La taula rodona tractarà aspectes literaris, biogràfics o del pensament de l'autora i la presència de la cuina en la seva obra.

**LLOC** Escola Municipal d'Humanitats

**HORA** 18 h

**ENTRADA** Entrada lliure. Places limitades

## DIVENDRES 9 DE JUNY

### Projecció de l'entrevista de Bernat Pivot a Marguerite Yourcenar al programa 'Apostrophes'

Marguerite Yourcenar, un dels personatges públics francesos més esquisos i gelosos de la seva intimitat, va rebre el popular periodista Bernard Pivot en el seu refugi nord-americà de Mont Desert Island, a l'estat de Maine, convertit actualment en museu. En aquesta trobada, que va tenir lloc l'any 1979, l'autora de les *Memòries d'Adrià* i d'*Opus nigrum*, va parlar pausadament i sense embuts durant 71 minuts en un document que té en l'actualitat un valor excepcional. Pivot és un dels periodistes culturals de més relleu del segle XX gràcies al programa setmanal *Apostrophes* pel qual van passar autors com Jorge Luis Borges, Vladimir Nabokov, Marguerite Duras o Georges Simenon.

**LLOC** Museu del Cinema

**HORA** 19.30 h

**ENTRADA** Gratuïta

## DILLUNS 12 DE JUNY

### Conferència: «Les yeux ouverts», a càrrec d'Antoinette Serra, professora de francès

Malgrat ser la més cèlebre de les novel·listes franceses i la primera dona que va ingressar a l'Acadèmia de les Lletres franceses, l'obra de Marguerite Yourcenar no és encara tant coneguda del gran públic com mereixeria. Us sorprendrà descobrir, gràcies a les entrevistes còmplices que l'escriptor i periodista Mathieu Galey va fer-li al llarg de la seva vida, i que va recollir al llibre *Les yeux ouverts*, una dona que sent, que observa i reflexiona amb llibertat i es revela una de les nostres contemporànies més rellevants.

**LLOC** Casa de Cultura

**HORA** 18.30 h

**ORGANITZA** Llibreria Linguae i Casa de Cultura

**NOTA** L'activitat es durà a terme íntegrament en francès

## DIMARTS 13 DE JUNY

### Taller familiar 'Els jocs a l'època d'Adrià'

Coneixes algu que es digui Adrià? Segur que sí. Aquest ja era un nom corrent fa dos mil anys. Així es deia, per exemple, l'emperador romà que protagonitza la novel·la més coneguda de l'escriptora Marguerite Yourcenar, i que va ser considerat el gran viatger del món antic. Yourcenar es va inspirar sovint en el món grec i romà clàssics i en aquest taller et proposem traslladar-nos a aquella època. Sabies que avui encara juguem a molts jocs d'aquell temps? O que els nens romans escrivien en tauletes de fang amb un punxó? Et proposem jugar amb alguns del jocs d'aquell temps, o fer servir els estris que utilitzaven els nens i nenes per estudiar. Veureu que algunes coses han canviat molt però altres no han canviat gens!

**LLOC** Casa de Cultura

**HORA** 17.30 h

**INSCRIPCIONS** Gratuïta a ([www.casadecultrura.cat](http://www.casadecultrura.cat))

## DIJOURS 15 DE JUNY

### Conferència: «La influència de la Mediterrània en l'obra de Marguerite Yourcenar» amb Montserrat Gallart, escriptora, traductora i doctora en Filologia

«Gairebé tot allò més excels que els homes han dit ho han dit en grec, i tot allò que en nosaltres és humà, ordenat i lúcid ens ve de les disciplines gregues», va escriure Marguerite Yourcenar. La Mediterrània constitueix el germen de la majoria dels textos de l'escriptora i tota la seva obra, incloent-hi les traduccions d'obres alienes, és un magnífic exemple d'interculturalitat en la Mediterrània, tot i haver nascut a Flandes, prop del Mar del Nord, i haver viscut molts anys més enllà de l'Atlàntic. Yourcenar aviat se sentí seduïda per la cultura d'Orient i de Grècia, llegida i viscuda primer a través dels llibres i després directament, com a viatgera infatigable fins a la fi dels seus dies.

**LLOC** Casa de Cultura

**HORA** 19 h

**INSCRIPCIONS** Gratuïta a ([www.casadecultrura.cat](http://www.casadecultrura.cat))

## CLUBS DE LECTURA UNIVERS YOURCENAR

### Biblioteca Salvador Allende «Memòries d'Adrià»

A càrrec de Sergi Murcia  
Dilluns 15 de maig  
a les 21.00 h

### Biblioteca Ernest Lluch «Obra negra»

A càrrec de Blai Gasull  
Dilluns 29 de maig  
a les 21.00 h

## MÉS ACTIVITATS DEL 9 AL 17 DE JUNY

### Biblioteques de Girona

Guia de lectura i exposició de fons de l'obra de Marguerite Yourcenar

### Llibreria 22

Exposició de fons i aparador dedicat a l'obra de Marguerite Yourcenar